

ACS 9

(GB) Operating Instructions -> 1
(D) Bedienungsanleitung -> 1
(F) Notice d'emploi -> 2
(E) Instrucciones de uso -> 2
(I) Istruzioni per l'uso -> 2
(NL) Gebruiksaanwijzing -> 3
(PL) Instrukcja obsługi -> 3

(P) Instruções de operação -> 4
(RUS) Инструкция по эксплуатации -> 4
(SF) Käyttöohje pistokelaturiin -> 5
(DK) Betjeningsvejledning -> 5
(H) Típusú falli akkutöltő kezelési utasítása -> 5
(S) Bruksanvisning batteriladdare för nätanslutning -> 6

Charging Table

Battery Type/ Akku Typ/ Type d'accu / Tipo di accumulatore / Type oplaadbare batterij / Typ akumulatorka/ Tipo de pilha/ Akkutyyppi/ Akku típusa/ Batterityp	Capacity/ Kapazität/ Capacité/ Capacità/ Capaciteit/ Pojemność/ Capacidade/ Kapasiteetti/ Kapacitet/ Kapacitás	Charging Current/ Ladestrom/ Courant de charge/ Corrente di carica/ Laadstroom/ Prąd ładowania/ Corrente de recarga/ Latausvirta/ Ladestrøm/ Töltőáram/ Laddningsström	Charging time appr / Ladezeit ca. / Temps de charge env. Tempo di carica appross./ Oplaadtijd ca./ Czas ładowania ok./ Tempo de recarga (aprox.)/ Latausaika n./ Ladetid ca./ Töltési idő kb./ Laddningstid ca.
Mikro/AAA/UM4/R3 NiCd	200 - 500 mAh	100 mA	3 - 7 h
Mikro/AAA/UM4/R3 NiMH	500 - 1000 mAh	100 mA	7 - 14 h
Mignon/AA/UM3/R6 NiCd	400 - 1000 mAh	200 mA	3 - 7 h
Mignon/AA/UM3/R6 NiMH	800 - 2500 mAh	200 mA	6 - 18 h

(GB) Operating Instructions Plug-in Charger

With the ASC 9 plug-in charger you can charge 2 or 4 nickel-cadmium (NiCd) or nickel-metal hydride (NiMH) battery packs of the type Mignon/AA/UM3/R6 or Mikro/AAA/UM4/R3/KR10/44 simultaneously.

Safety precautions:

- This device is suitable only for charging nickel-cadmium (NiCd) or nickel-metal hydride (NiMH) battery packs. Any attempt to charge other (non-rechargeable) batteries or battery packs can cause serious damage and is therefore not permitted.
 - Do not use leaking or corroding battery packs.
 - Do not use the charger outdoors.
 - Always remove the device from the mains socket before cleaning.
 - In the event of malfunction, have the device repaired by a specialist.
- Insert 2 or 4 battery packs in the charger. The device cannot charge 1 or 3 battery packs. If you only want to charge 2 battery packs, place them next to each other, either in the top or bottom chamber. Wherever possible, charge only battery packs of the same type and approximately the same capacity at the same time.
 - Make sure that the battery packs are connected with the correct polarity (+ and -, see illustration in the charging compartment) and that perfect contact is guaranteed.
 - Insert the mains plug into the main socket.
 - The two red LED control lamps indicate that the battery packs are being charged correctly. When charging 2 battery packs only one of the

red LEDs lights; when 4 battery packs are inserted both LEDs light.

- To end charging upon completion of the charging time (see table), simply disconnect the device from the mains socket and remove the battery packs.
- Please note that charging times vary according to the capacity (see battery pack imprint) and condition of the battery pack.

(D) Bedienungsanleitung Steckerladegerät

Mit dem Steckerladegerät ACS 9 können Sie 2 oder 4 Nickel-Cadmium (NiCd) oder Nickel-Metallhydrid (NiMH) Akkus der Typen Mignon/AA/UM3/R6 oder Mikro/AAA/UM4/R3/KR10/44 gleichzeitig laden.

Sicherheitshinweise:

- Das Gerät ist ausschließlich zum Laden von Nickel-Cadmium (NiCd) oder Nickel-Metallhydrid (NiMH) Akkus geeignet. Der Versuch des Ladens anderer (nichtaufladbarer) Batterien oder Akkus kann zu schweren Schäden führen und ist daher unzulässig.
 - Verwenden Sie keine undichten oder korrodierenden Akkus.
 - Benutzen Sie das Ladegerät nicht im Freien.
 - Vor dem Reinigen das Gerät bitte unbedingt aus der Steckdose ziehen.
 - Bei eventuell auftretenden Störungen lassen Sie das Gerät bitte vom Fachmann reparieren.
- Legen Sie 2 oder 4 Akkus in das Ladegerät ein. Es können nicht 1 oder 3 Akkus geladen werden. Wenn Sie nur 2 Akkus laden wollen, legen Sie diese bitte nebeneinander, entweder in den oberen oder den unteren Schacht ein.

Bitte möglichst gleichzeitig nur Akkus gleicher Art und annähernd gleicher Kapazität laden.

2. Stellen Sie dabei sicher, daß die Akkus gemäß der korrekten Polarität angeschlossen sind (+ und - , siehe Abbildung im Ladefach) und ein einwandfreier Kontakt gewährleistet ist.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose
4. Die beiden roten LED-Kontrollleuchten zeigen an, dass die Akkus ordnungsgemäß geladen werden. Bei Ladung von 2 Akkus leuchtet lediglich eine der roten LED-Kontrollleuchten, bei 4 eingelegten Akkus leuchten entsprechend beide.
5. Zum Beenden des Ladevorganges nach Ablauf der Ladezeit, s. Tabelle, Gerät einfach aus der Steckdose ziehen und Akkus entnehmen.
6. Bitte beachten Sie, dass die Ladezeiten abhängig von Kapazität, siehe Akkuaufdruck, und Zustand des Akkus variieren.

(F) Notice d'emploi du chargeur à fiche

Avec le chargeur de bureau ACS 9, vous pouvez charger simultanément 2 ou 4 accus au cadmium-nickel (NiCd) ou au nickel-hydrure métallique (NiMH) du type Mignon/AA/UM3/R6 ou Micro/AAA/UM4/R3/KR10/44.

Consignes de sécurité

- Cet appareil ne prend en charge que les accus au cadmium-nickel (NiCd) ou au nickel-hydrure métallique (NiMH). La tentative de charger d'autres piles (non rechargeables) ou autres accus risque de provoquer de graves dégâts. Par conséquent, elle est interdite.
 - N'utilisez pas d'accus non étanches ou corrosifs.
 - N'utilisez pas le chargeur de batteries en plein air.
 - Avant de nettoyer l'appareil, veuillez à toujours retirer la fiche de la prise de courant.
 - En cas de panne, veuillez faire réparer l'appareil par un professionnel.
1. Introduisez 2 ou 4 accus dans le chargeur de batteries. Vous ne pouvez pas charger 1 ou 3 accus. Si vous ne souhaitez charger que 2 accus, introduisez-les, disposés l'un à côté de l'autre, ou bien dans le compartiment supérieur ou bien dans celui inférieur. Autant que vous le pouvez, chargez simultanément seulement des accus du même type et avec à peu près la même capacité.
 2. Assurez-vous que les accus sont correctement connectés suivant les indications de polarité (« + » et « - » : voir figure dans le compartiment), et que le contact est bien établi.
 3. Raccordez la fiche de contact à la prise de courant.
 4. Les deux indicateurs à diode rouges signalent que les accus sont en train d'être correctement chargés. Lors de la charge de 2 accus, seul un des deux indicateurs à diode rouges sera allumé, tandis qu'ils seront tous deux allumés lors de la charge de 4 accus.

5. Pour terminer la charge une fois le temps de charge écoulé (voir le tableau), il suffit de retirer l'appareil de la prise de courant et d'enlever les accus.
6. Tenez compte du fait que les temps de charge changent suivant la capacité (voir les indications inscrites sur l'accu) et l'état de l'accu.

(E) Instrucciones de uso Cargador enchufable

Con el cargador de mesa ACU 9 puede cargar a la vez 2 o 4 acumuladores de níquel-cadmio (NiCd) o de hidruro de metal-níquel (NiMH) de los tipos Mignon/AA/UM3/R6 o Mikro/AAA/UM4/R3/KR10/44

Advertencias de seguridad:

- Este aparato es únicamente apropiado para cargar acumuladores de níquel-cadmio (NiCd) o de hidruro de metal-níquel (NiMH). El intento de cargar otros tipos de pilas o acumuladores (no recargables) puede causar graves daños, por lo que está prohibido hacerlo.
 - No emplee acumuladores con fugas o corrosivos.
 - No emplee este cargador al aire libre.
 - Antes de limpiar el aparato, siempre debe desconectar el aparato de la red..
 - En el caso de que se originen fallos de funcionamiento, debe dejar reparar el aparato por un técnico especializado.
1. Coloque 2 o 4 acumuladores en el cargador. Este aparato no puede cargar 1 o 3 acumuladores. Si desea cargar 2 acumuladores, colóquelos – uno al lado del otro – o en el compartimiento superior o en el inferior. Sólo cargue a la vez acumuladores del mismo tipo y de capacidades similares.
 2. A tal efecto, asegúrese de que los acumuladores están posicionados con la polaridad correcta (+ y - , véase figura en el compartimiento de carga) y que el contacto es impecable.
 3. Enchufe el enchufe en el tomacorriente.
 4. Los dos LED rojos señalan que los acumuladores son debidamente cargados. Si son cargados 2 acumuladores, sólo está iluminado uno de los LED de control, son cargados 4 acumuladores, están iluminados ambos LED.
 5. Para terminar el proceso de carga después de haber sido terminado éste - véase sinopsis – simplemente hay que separar el aparato de la red y sacar los acumuladores.
 6. Rogamos preste atención a que los tiempos de carga dependen de la capacidad y del estado de los acumuladores.

(I) Istruzioni per l'uso del carica batterie a spina

Il carica batterie a spina ACS 9 consente di caricare simultaneamente 2 o 4 accumulatori al nichel-cadmio (NiCd) o al metalidrato (NiMH) di tipo stilo/AA/UM3/R6 o ministilo/AAA/UM4/R3/KR10/44.

Avvertenze di sicurezza

- Il dispositivo è solo per accumulatori al nichel-cadmio (NiCd) e metalidrato (NiMH). Il tentativo di caricare altre pile (non ricaricabili) o altri accumulatori può provocare danni gravi, e pertanto non è permesso.
 - Non per accumulatori corrosivi o che perdono liquido.
 - Non utilizzare questo carica batterie all'aperto.
 - Prima di pulire il dispositivo, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
 - In caso di guasto, far riparare il dispositivo da un esperto.
1. Inserire 2 o 4 accumulatori nel carica batterie. Non è possibile caricare 1 o 3 accumulatori. Se si desidera caricare solo 2 accumulatori, inserirli l'uno accanto all'altro o nel vano superiore o in quello inferiore. Nella misura del possibile, caricare simultaneamente solo accumulatori dello stesso tipo e la cui capacità sia più o meno identica.
 2. Assicurarsi che gli accumulatori siano stati collegati rispettando le indicazioni di polarità ("+" e "-": vedere figura nello scomparto) e che vi sia contatto.
 3. Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente.
 4. I due LED di controllo rossi segnalano che la carica degli accumulatori si sta svolgendo correttamente. Durante la carica di 2 accumulatori è acceso solo uno dei due LED di controllo rossi. Durante la carica di 4 accumulatori, sono accesi entrambi.
 5. Per terminare la carica, una volta il tempo di carica trascorso (consultare la tabella), basta staccare il dispositivo dalla presa di corrente ed estrarre gli accumulatori.
 6. Tener presente che la durata di carica varia in funzione della capacità (vedere al riguardo le indicazioni sull'accumulatore) e dello stato dell'accumulatore.

(NL) Gebruiksaanwijzing Stekkeroplader

De stekkeroplader ACS 9 is een oplader voor het gelijktijdig opladen van 2 of 4 nikkel-cadmium (NiCd) en nikkel-metaalhydride (NiMH) oplaadbare batterijen van het type Mignon/AA/UM3/R6 Micro/AAA/UM4/R3/KR10/44.

Veiligheidsinstructies:

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor het opladen van nikkel-cadmium (NiCd) en nikkel-metaalhydride (NiMH) oplaadbare batterijen. Een poging om andere (niet oplaadbare) batterijen op te laden, kan tot ernstige schade leiden en is daarom niet toegestaan.
- Gebruik geen lekke of corroderende oplaadbare batterijen.
- Gebruik deze oplader niet in de buitenlucht.
- Alvorens te reinigen het apparaat beslist uit het stopcontact halen.
- Bij eventueel optredende storingen het apparaat door een vakman laten repareren.

1. Leg 2 of 4 oplaadbare batterijen in de oplader. Dit apparaat kan niet 1 of 3 oplaadbare batterijen opladen. Wanneer u slechts 2 oplaadbare batterijen wilt opladen, leg deze dan naast elkaar óf in de bovenste óf in de onderste schacht. Probeer zo mogelijk gelijktijdig dezelfde soort oplaadbare batterijen op te laden met ongeveer dezelfde capaciteit.
2. Overtuig u er hierbij van dat oplaadbare batterijen met de correcte polariteit zijn aangesloten (+ en - , zie afbeelding in het oplaadvak) en dat een goed contact is gegarandeerd.
3. Steek de stekker in het stopcontact.
4. De twee rode LED-controlelampjes geven aan dat de oplaadbare batterijen correct worden opgeladen. Bij het opladen van 2 oplaadbare batterijen brandt er slechts één van de rode LED-controlelampjes en bij 4 geplaatste oplaadbare batterijen branden beide lampjes.
5. Om het opladen te beëindigen na het verlopen van de oplaadtijd, zie tabel, het apparaat eerst uit het stopcontact halen en de oplaadbare batterijen eruit nemen.
6. Let erop dat de oplaadtijd kan variëren (zie batterijopdruk), afhankelijk van de capaciteit en de staat van de oplaadbare batterijen.

(PL) Instrukcja obsługi ładowarki wtyczkowej

Za pomocą ładowarki wtyczkowej ACS 9 można jednocześnie ładować 2 lub 4 akumulatory niklowo-kadmowe (NiCd) lub niklowo-metalowodorkowe (NiMH) typów Mignon/AA/UM3/R6 lub Mikro/AAA/UM4/R3/KR10/44.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do ładowania akumulatorów niklowo-kadmowych (NiCd) lub niklowo-metalowodorkowych (NiMH). Próba ładowania innych (nie dających się naładować) baterii lub akumulatorów, może prowadzić do ciężkich uszkodzeń i jest dlatego niedopuszczalna.
 - Proszę nie używać nieszczelnych lub skorodowanych akumulatorów.
 - Nie używać ładowarki na wolnym powietrzu.
 - Przed czyszczeniem urządzenie koniecznie wyjąć z gniazdka.
 - W razie ewentualnego wystąpienia zakłóceń, proszę oddać urządzenie do naprawy przez fachowca.
1. Włożyć 2 lub 4 akumulatory do ładowarki. Nie można ładować 1 lub 3 akumulatorów. Gdy chcecie Państwo ładować tylko 2 akumulatory, to proszę je włożyć po kolei do górnej lub dolnej przegródki. Proszę jednocześnie ładować możliwie tylko akumulatory tego samego rodzaju i o zbliżonej pojemności.
 2. Proszę przy tym zabezpieczyć aby akumulatory były podłączone zgodnie z właściwą biegunowością (+ i - , patrz odwzorowanie w przegródce ładunkowej) i aby zagwarantowany był nienaganny styk.
 3. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

4. Obie czerwone diody kontrolne pokazują, które akumulatory są ładowane prawidłowo. Przy ładowaniu 2 akumulatorów świeci się jedynie jedna czerwona dioda kontrolna, przy włożonych 4 akumulatorach świecą się odpowiednio obie.
5. W celu zakończenie procesu ładowania po upływie czasu ładowania, patrz tabela, urządzenie po prostu wyjąć z gniazdka i wyciągnąć akumulatory.
6. Proszę wziąć pod uwagę, że czasy ładowania różnią się w zależności od pojemności, patrz nadruk na akumulatorku, oraz stanu akumulatorka.

(P) Instruções de operação para carregador de ficha

Com o carregador de ficha ACU 9, pode recarregar simultaneamente 2 ou 4 pilhas acumuladoras de níquel e cádio (NiCd) ou níquel e hidreto de metal (NiMH) dos tipos AA/UM3/R6 ou AAA/UM4/R3/KR10/44.

Notas de segurança:

- O aparelho foi concebido e é adequado exclusivamente para recarregar pilhas acumuladoras de níquel e cádio (NiCd) ou níquel e hidreto de metal (NiMH). A recarga de outros tipos de pilhas (não recarregáveis) ou outros tipos de pilhas acumuladoras pode levar à danificação do aparelho e, por esta razão, não é permitida.
 - Não use pilhas acumuladoras não estanques e que contenham corrosão.
 - Não use o aparelho ao ar livre.
 - Antes de proceder à limpeza do aparelho desligue sempre a ficha da tomada eléctrica.
 - No caso eventuais falhas, mande reparar o aparelho por pessoal técnico especializado.
1. Coloque 2 ou 4 pilhas acumuladoras no carregador. Não podem ser recarregadas 1 ou 3 pilhas acumuladoras. Se quer recarregar apenas 2 pilhas acumuladoras, coloque ambas as pilhas uma ao lado da outra no compartimento superior ou no compartimento inferior do aparelho. Procure sempre recarregar simultaneamente pilhas do mesmo tipo e com capacidades idênticas.
 2. Verifique sempre que as pilhas foram colocadas correctamente mediante a sua polaridade (+ e - , ver figura no fundo do compartimento) e que foi estabelecido o contacto perfeito com o aparelho.
 3. Ligue o aparelho à tomada eléctrica.
 4. Os dois LEDs vermelhos indicam que pilhas estão a ser recarregadas devidamente. Ao recarregar 2 pilhas, apenas acende um dos LEDs vermelhos de controlo. Ao carregar 4 pilhas acendem os 2 LEDs.
 5. Para terminar a recarga das pilhas decorrido o tempo de recarga (ver tabela), desligue o aparelho da tomada eléctrica e retire as pilhas dos compartimentos.
 6. Tome em atenção que o tempo de recarga varia mediante a capacidade das pilhas a

recarregar (ver informação impressa na pilha) e estado da pilha.

(RUS) Руководство по эксплуатации зарядного устройства с отверстиями для контактных штырей и таймерной функцией

С помощью зарядного устройства со штепсельной вилкой ACS 9, Вы можете одновременно заряжать 2 или 4 никель-кадмиевых (NiCd) или никель-металгидридных (NiMH) аккумуляторов типа Mignon/AA/UM3/R6 или Mikro/AAA/UM4/R3/KR10/44.

Указания по технике безопасности:

- Прибор предназначен исключительно для зарядки никель-кадмиевых (NiCd) или никель-металгидридных (NiMH) аккумуляторов. Попытка зарядки других (незаряжающихся) батарей или аккумуляторов может привести к тяжёлым неисправностям и поэтому недопустима.
 - Не используйте негерметичные или корродирующие аккумуляторы.
 - Не используйте этот прибор под открытым небом.
 - Перед очисткой прибора обязательно вынуть вилку прибора из розетки.
 - При появлении возможных неисправностей, прибор должен ремонтироваться только квалифицированным персоналом.
1. Вложите 2 или 4 аккумулятора в зарядное устройство. 1 или 3 аккумулятора заряжаться не могут. Если Вы желаете заряжать только 2 аккумулятора, то положите их пожалуйста рядом в верхнюю или нижнюю секции. Одновременно заряжайте пожалуйста по возможности только аккумуляторы одного типа с приблизительно равной ёмкостью.
 2. Проследите пожалуйста за тем, чтобы аккумуляторы были подключены согласно правильной полярности (+ и -, смотри рисунок в зарядной секции) и был обеспечен безупречный контакт.
 3. Вставьте вилку соединительного шнура в розетку.
 4. Обе светодиодные красные контрольные лампочки показывают, что аккумуляторы заряжаются надлежащим образом. При зарядке двух аккумуляторов светит только одна из красных контрольных лампочек. При зарядке 4-х аккумуляторов — светят соответственно обе лампочки.
 5. После истечения времени зарядки, для окончания её процесса, смотри таблицу, следует просто вытащить вилку соединительного шнура из розетки и вынуть аккумуляторы.
 6. Обратите пожалуйста внимание на то, что время зарядки варьирует в зависимости от ёмкости и состояния аккумулятора, смотри надпись на аккумуляторе

(SF) Käyttöohje pistokelaturiin

ACS 9 -pistokelaturilla voitte ladata samanaikaisesti 2 tai 4 nikkel-kadmiumakkua (NiCd) tai nikkel-metallihydriidikkua (NiMH), jotka ovat tyyppiä mignon/AA/UM3/R6 tai mikro/AAA/UM4/R3/KR10/44

Turvallisuushjeita:

- Laite sopii yksinomaan nikkel-kadmium- (NiCd) tai nikkel-metallihydriid-akkujen (NiMH) lataamiseen. Yritys ladata muita (ei-ladattavia) paristoja tai akkuja voi johtaa vakaviin vaurioihin ja se on siksi kielletty.
- Älkää käyttäkö vuotavia tai korroosion syömiä akkuja.
- Älkää käyttäkö laturia ulkona.
- Vetäkää laite ehdottomasti pois pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Antakaa ammattimiehen korjata laite mahdollisesti ilmenevissä häiriötapaussissa.

1. Asettakaa laturiin 2 tai 4 akkuja. Laite ei voi ladata 1:tä tai 3:a akkuja. Jos haluatte ladata vain 2 akkuja, asettakaa ne vierekkäin joko ylempään tai alempaan syvennykseen. Olkaa hyvä ja ladatakka mahdollisuuksien mukaan samanaikaisesti vain samanlaisia ja kapasiteettiltaan suurin piirtein toisiaan vastaavia akkuja.
2. Varmistukaa siitä, että akut on liitetty oikeaa napaisuutta vastaavasti (+ ja -, kts. latauslokerossa olevaa kuvaa) ja että kontakti on taatusti moitteeton.
3. Työntäkää verkkopistoke pistorasiaan.
4. Molemmat punaiset valodiodi-merkkivalot ilmaisevat, että akkuja ladataan asianmukaisesti. Ladattaessa 2 akkuja vain yksi punaisista valodiodi-merkkivaloista loistaa, ladattaessa 4 akkuja molemmat valot loistavat.
5. Latauksen lopettamiseksi laite tulee latausajan, kts. taulukko, loputtua ottaa yksinkertaisesti pois pistorasiasta ja akut tulee ottaa pois.
6. Olkaa hyvä ja huomattakaa, että latausajat vaihteleva akkujen kapasiteettia, kts. akussa oleva painatus, ja kuntoa vastaavasti.

(DK) Betjeningsvejledning for stiklader

Med stikladeren ACS 9 kan du lade 2 eller 4 nikkel-cadmium (NiCd) eller nikkel-metalhydrid (NiMH) akkumulatorer af typerne mignon/AA/UM3/R6 eller mikro/AAA/UM4/R3/KR10/44 på samme tid.

Sikkerhedsanvisninger:

- Ladeapparatet er udelukkende beregnet til opladning af nikkel-cadmium (NiCd) eller nikkel-metalhydrid (NiMH) batterier. Forsøg på at oplade andre (ikke-opladelige) batterier eller akkumulatorer kan forårsage alvorlige skader og er derfor ikke tilladt.
 - Anvend ingen utætte eller korroderende akkuer.
 - Anvend ikke ladeapparatet udendørs.
 - Adskil ladeapparatet under alle omstændigheder fra elnettet før rengøring.
 - I tilfælde af fejl skal ladeapparatet repareres af en fagmand.
1. Sæt 2 eller 4 akkuer i ladeapparatet. Der kan ikke oplades 1 eller 3 akkuer. Hvis kun 2 akkuer

- skal oplades, placer disse ved siden af hinanden - enten i den øverste eller nederste skakt. Oplad om muligt kun akkuer af samme type og omtrent ens kapacitet på samme tid.
2. Kontroller, at akkuerne tilsluttes svarende til den korrekte polaritet (+ og -, se illustrationen i akkurummet), og at kontakten er upåklagelig.
 3. Sæt netstikket i stikkontakten.
 4. De to røde LED-kontrollamper viser, om akkuerne oplades korrekt. Når der kun oplades 2 akkuer lyser kun en af de røde LED-kontrollamper. Ved 4 isatte akkuer lyser begge lamper.
 5. For at afslutte opladningen efter udløb af ladetiden, se tabel, afbrydes ladeapparatets forbindelse til stikkontakten og akkuerne fjernes.
 6. Tag højde for, at ladetiderne varierer alt efter akkuerne kapacitet, se stemplingen på akkuerne, og tilstand.

(H) Tipusú fali akkutöltő kezelési utasítása

Az ACS 9 fali akkutöltővel kétfő vagy négy, Mignon/AA/UM3/R6 vagy Mikro/AAA/UM4/R3/KR10/44 nikkel-kadmium (NiCd) vagy nikkel-fémhidrid (NiMH) akku töltethető egyidejűleg.

Biztonsági előírások:

- A készülék kizárólag nikkel-kadmium (NiCd) vagy nikkel-fémhidrid (NiMH) akkumulátorok töltéséhez használható. Más (nem töltethető) akkumulátorokat tilos tölteni, mivel súlyos károkat okozhat.
 - Tömítetlen vagy korrodált akkumulátorokat nem szabad használni.
 - Ne használja az akkutöltőt szabadban.
 - Tisztítás előtt feltétlenül húzza ki a készüléket a csatlakozó aljzatból.
 - Ha a készülék meghibásodik, kérjük, a javítást bízza szakemberre.
1. A töltőbe 2 vagy 4 akkut kell helyezni. 1 vagy 3 akkut nem lehet tölteni. Ha csak 2 akkut kell feltölteni, helyezze egymás mellé, vagy a felső, vagy az alsó rekeszbe. Kérjük, lehetőség szerint azonos fajtájú és megközelítőleg azonos kapacitású akkut töltsön.
 2. Az akkukat megfelelő polaritással kell behelyezni (+ és -, lásd a töltőrekeszen található ábrát), és gondoskodni kell a kifogástalan érintkezésről.
 3. Dugaszolja be a hálózati dugaszt a csatlakozó aljzatba.
 4. A két piros LED jelzőlámpa mutatja az akkut megfelelő töltését. 2 akku töltésekor csak egy piros LED, 4 akku behelyezésekor mindkét LED világít.
 5. Ha befejeződött a töltés (a töltési időket lásd a táblázatban), húzza ki a készüléket az aljzatból, és vegye ki az akkukat.
 6. Vegye figyelembe, hogy a töltési idő függ az akku kapacitásától (lásd az akkura nyomtatva) és állapotától.

(S) Bruksanvisning batteriladdare för nätanslutning

Med hjälp av batteriladdaren för nätanslutning ACS 9 kan du samtidigt ladda 2 eller 4 nickelkadmium- (NiCd) eller nickelmetallhydridbatterier (NiMH) av typerna Mignon/AA/ UM3/R6 eller Mikro/AAA/UM4/R3/KR10/44.

Säkerhetsanvisningar:

- Apparaten är uteslutande avsedd för laddning av nickelkadmium- (NiCd) eller nickelmetallhydrid-batterier (NiMH). Försök att ladda andra (icke laddningsbara) batterier kan leda till allvarliga skador och är således inte tillåtet.
 - Använd inga läckande eller korroderande batterier.
 - Laddaren får inte användas utomhus.
 - Apparaten måste ovillkorligen kopplas bort från elnätet före rengöring.
 - Skulle driftstörningar uppkomma, ska du låta en fackman reparera apparaten.
1. Lägg in 2 eller 4 batterier i laddaren. Det går inte att ladda ojämnt antal (1 eller 3) batterier. Om du enbart vill ladda 2 batterier, ska du lägga dessa bredvid varandra i antingen det övre eller det undre facket. I möjligaste mån ska du samtidigt bara ladda batterier av samma typ och med ungefär samma kapacitet.
 2. I sammanhanget ska du se till, att batterierna ansluts med korrekt polaritet (+ och -, se bilden i laddnings-facket) och att ordentlig kontakt är säkerställd.
 3. Sätt in nätkontakten i uttaget.
 4. De båda röda kontrolllamporna (lysdioder) visar att batterierna laddas på rätt sätt. Om du laddar 2 batterier så tänds enbart den ena röda lampan, medan båda lyser när 4 batterier har lagts in.
 5. För att avsluta laddningen efter det att laddningstiden (se tabell) har gått till ända, ska du helt enkelt koppla bort apparaten från nätuttaget och ta ut batterierna.
 6. Tänk på att laddningstiderna varierar med batteriernas kapacitet (se påtryckt text) och skick.
-